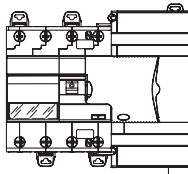
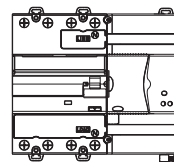
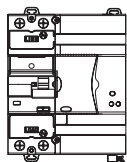


ReStart
RD PRO 4P



ReStart
RM PRO 4P

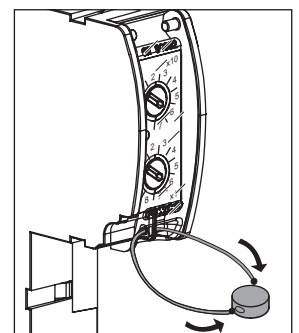
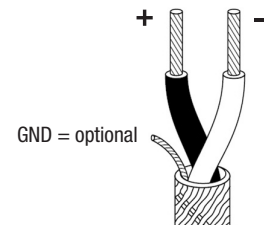


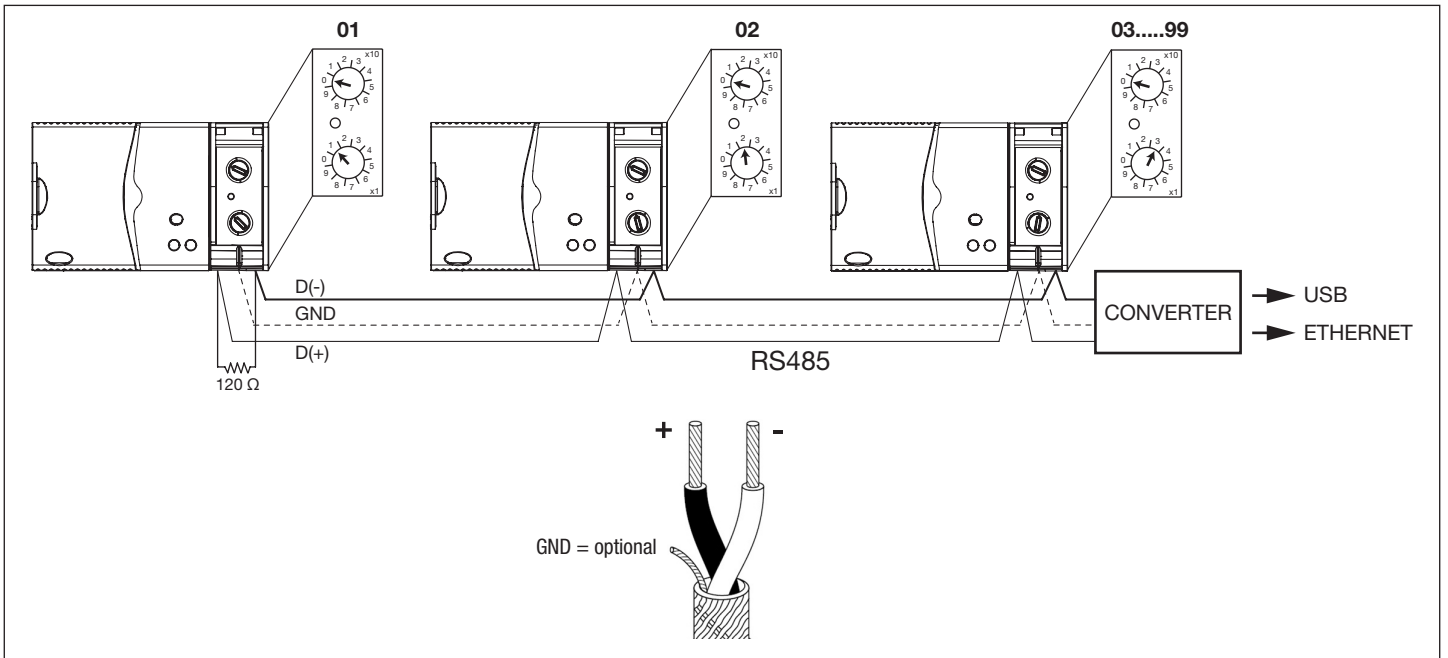
ReStart
Autotest 2/4P

+

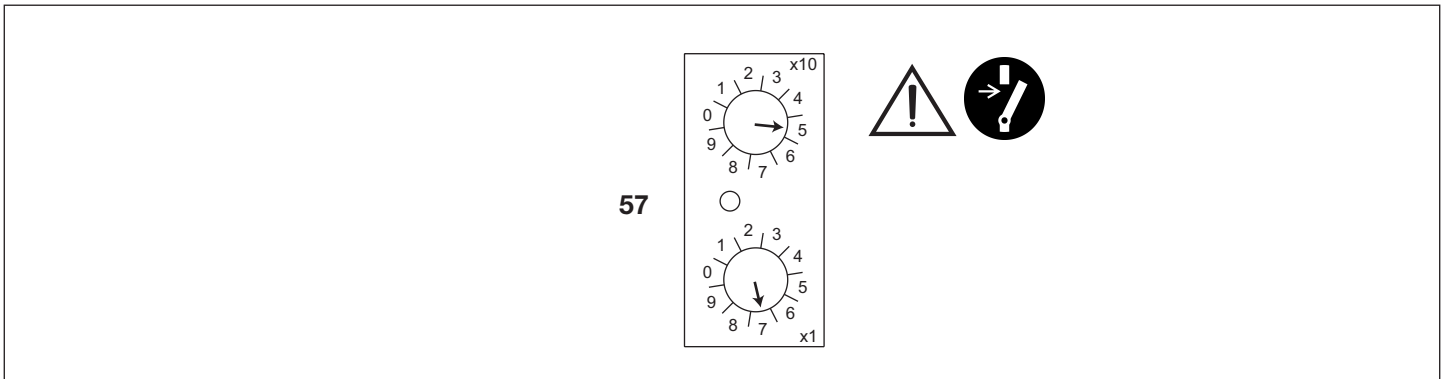


BUS

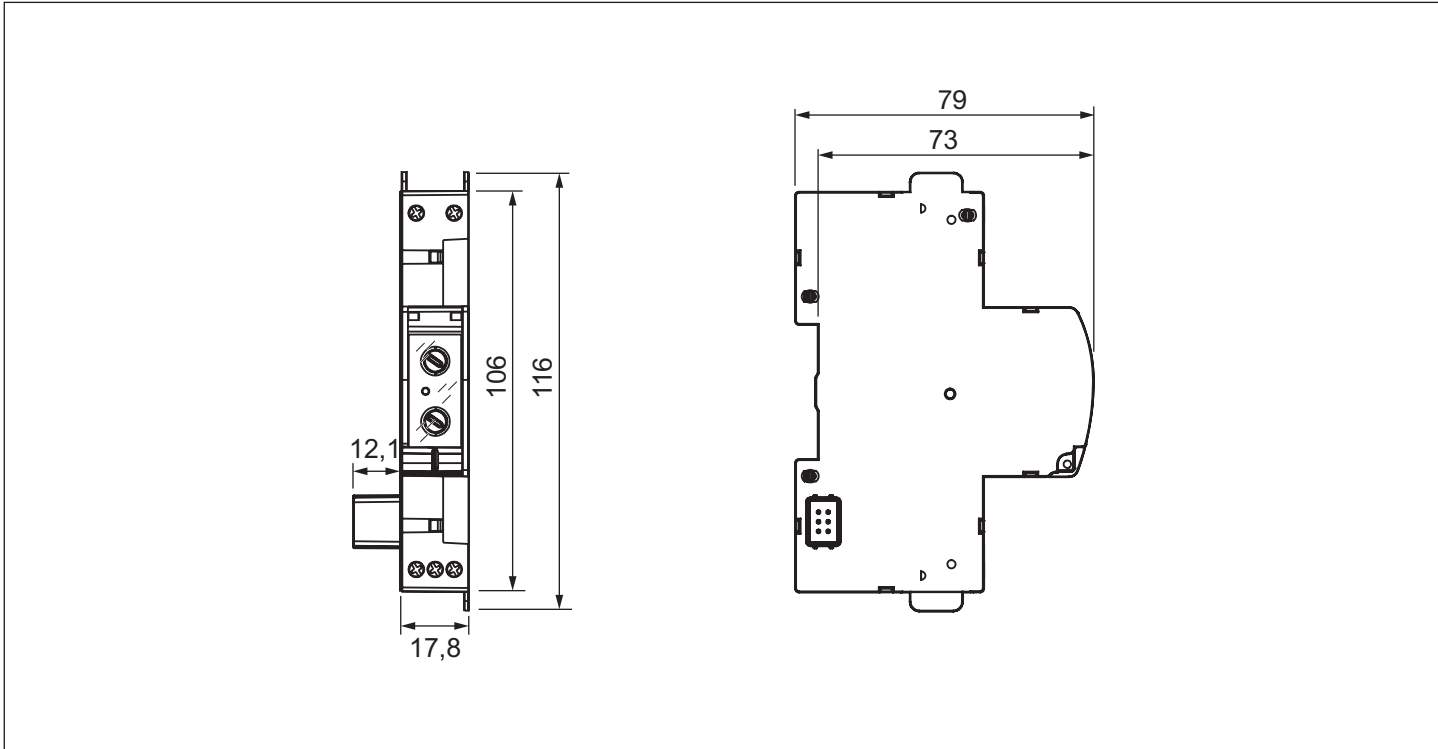




SET UP



●		<p>Modulo alimentato e connesso correttamente - <i>Module correctly supplied and connected</i> - Module correctement alimenté et raccordé - <i>Módulo alimentado y conectado correctamente</i> - Modul mit Spannung versorgt und korrekt angeschlossen - <i>Módulo ligado e conectado corretamente</i> - Korrekt matad och ansluten modul</p>
●		<p>Comunicazione RS485 in corso - <i>RS485 communication in progress</i> - <i>Communication RS485 en cours</i> - <i>Comunicación RS485 en curso</i> - <i>Kommunikation RS485 im Gange</i> - <i>Comunicação RS485 em andamento</i> - Kommunikation RS485 pågå</p>
☀		<p>Comunicazione anomala tra ReStart-Autotest e modulo BUS - <i>Faulty connection between ReStart-Autotest and BUS RS485 module</i> - <i>Connexion anormale entre le ReStart-Autotest et le module BUS RS485</i> - <i>Conexión anómala entre ReStart-Autotest y módulo BUS RS485</i> - <i>Fehlerhafte Verbindung zwischen ReStart-Autotest und BUS-Modul RS485</i> - <i>Comunicação anómala entre o ReStart-Autotest e o módulo BUS</i> - Fel på kommunikationen mellan ReStart-Autotest och modul BUS</p>



38400 baud
 Data bit 8
 No parity
 Stop bit 1

Modbus RTU
 Inverted Byte (0xABCD → 0xCDAB) * if not differently specified
 0x03 (Read Holding register)
 0x16 (Write Multiple register)

AT=Autotest
 ATR=Restart Autotest
 ATR PRO=Restart Autotest PRO

RD PRO= Restart RD PRO
 RM PRO= Restart RM PRO

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço Address	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo Typ	Valori Values Valeurs Valores Valores Werte Valores Värden	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição Beskrivning	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura - Läsnig										
40001	4	Codice identificativo Identification code Code d'identification Código de identificación Identifikationscode Código de identificação Identifieringskod		Byte non invertiti (Es. "0200000000000000") Not inverted byte (Es. "0200000000000000") Octets non inversés (Es. "0200000000000000") Bytes no invertidos (Es. "0200000000000000") Nicht invertiertes Byte (z.B. "0200000000000000") Byte não invertidos (Es. "0200000000000000") Byte ej inverterade (T.ex. "0200000000000000")	Char	X	X	X	X	X
40006	1	Stato maniglia Lever position État de la poignée Posición de la palanca Schalthebel Position Estado da alavanca Spakens status	0x0000	OFF - AUS	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	ON - EIN		X	X	X	X	X
40012	1	Stato dispositivo Device status État du dispositif Estado dispositivo Gerätstatus Estado do dispositivo Anordningens status	0x0001	Dispositivo attivo Enabled device - Dispositif actif - Dispositivo activo - Gerät aktiviert - Dispositivo ativo - Aktiv anordning	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	Dispositivo non attivo Disabled device - Dispositif non actif - Dispositivo no activo - Gerät deaktiviert - Dispositivo não ativo - Inaktiv anordning	BIN	X	X	X	X	X
			0x0003	Test impianto e richiusura automatica in corso Test of the installation and RCCB automatic reclosing in progress Test de l'installation et fermeture automatique en cours Test de la instalación y cierre automático en curso Anlagenüberprüfung und automatische Wiedereinschaltung wird ausgeführt Teste do sistema e rearmamento automático em andamento Test av anläggning och automatisk stängning pågår	BIN		X	X	X	X
			0x0004	Autotest differenziale in corso RCCB self test in progress (Autotest) Autotest différentiel en cours Autotest diferencial en curso RCCB Selbsttest wird ausgeführt (Autotest) Autotest diferencial em andamento Självttest av jordfelsbrytare pågår	BIN	X	X	X		
			0x0005	Blocco per basso isolamento Blocked status due to low system insulation value Blocage pour isolement bas Bloqueado por bajo nivel de aislamiento Gerät blockiert aufgrund eines niedrigen Isolationswertes Bloqueio por isolamento baixo Blockering pga. låg isolering	BIN		X			
			0x0006	Attesa per basso isolamento Wait status due to low system insulation value Attente pour isolement bas En espera por bajo nivel de aislamiento Bereitschaftsmodus aufgrund eines zu niedrigen Isolationswertes Espera por isolamento baixo Väntan pga. låg isolering	BIN			X	X	X
			0x0007	Blocco per 4 sganci consecutivi (1 sgancio per versione AT) Blocked status due to 4 consecutive trips (1 trip for AT version) Blocage pour 4 décrochages consécutifs (1 décrochage pour la version AT) Bloqueado por que se han realizado 4 disparos consecutivos (1 disparo por versión AT) Gerät blockiert wegen 4 Auslösungen hintereinander (1 Auslösung pro AT-Version) Bloqueio por 4 desconexões consecutivas (1 desconexão para versão AT) Blockering pga. 4 utlösningar efter varandra (1 utlösning för version AT)	BIN	X	X	X	X	X
			0x0009	Blocco per corto circuito Blocked status due to short circuit in the system Blocage pour court-circuit Bloqueado por cortocircuito Gerät blockiert aufgrund Kurzschluss Bloqueio por curto-circuito Blockering pga. kortslutning	BIN					X
			0x000A	Maniglia OFF da comando remoto Lever in OFF position due to remote control Poignée OFF par commande à distance Palanca en OFF por control remoto Schalthebel in AUS-Stellung durch Fernzugriff Alavanca OFF a partir do comando à distância Spak OFF från fjärrkontroll	BIN	X	X	X		

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço Adress	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo Typ	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores Värden	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição Beskrivning	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura - Läsnig										
40013	1	Tipo anomalia ⁽²⁾ <i>Type of RCCB fault ⁽²⁾</i> <i>Type de défaut ⁽²⁾</i> <i>Tipo de anomalía ⁽²⁾</i> <i>Fehlertyp ⁽²⁾</i> <i>Tipo de anomalia ⁽²⁾</i> <i>Typ av fel ⁽²⁾</i>	0x0000	Nessuna - None - Aucune - Ninguna - Kein - Nenhuma - Inget	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 1) <i>Anomaly in the device functionality (code 1)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 1)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 1)</i> <i>Funktionsstörung (Code 1)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 1)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 1)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 2) <i>Anomaly in the device functionality (code 2)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 2)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 2)</i> <i>Funktionsstörung (Code 2)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 2)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 2)</i>	BIN	X	X	X		
			0x0004	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 3) <i>Anomaly in the device functionality (code 3)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 3)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 3)</i> <i>Funktionsstörung (Code 3)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 3)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 3)</i>	BIN	X	X	X		
			0x0008	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 4) <i>Anomaly in the device functionality (code 4)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 4)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 4)</i> <i>Funktionsstörung (Code 4)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 4)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 4)</i>	BIN	X	X	X		
			0x0100	Guasto critico per la sicurezza (codice 9) <i>Critical fault of the device (code 9)</i> <i>Défaut critique pour la sécurité (code 9)</i> <i>Avería crítica para la seguridad (código 9)</i> <i>Sicherheitskritischer Störfall (Code 9)</i> <i>Avaria crítica para a segurança (código 9)</i> <i>Kritiskt fel för säkerheten (kod 9)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0200	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 10) <i>Anomaly in the device functionality (code 10)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 10)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 10)</i> <i>Funktionsstörung (Code 10)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 10)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 10)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0400	Guasto critico per la sicurezza (codice 11) <i>Critical fault of the device (code 11)</i> <i>Défaut critique pour la sécurité (code 11)</i> <i>Avería crítica para la seguridad (código 11)</i> <i>Sicherheitskritischer Störfall (Code 11)</i> <i>Avaria crítica para a segurança (código 11)</i> <i>Kritiskt fel för säkerheten (kod 11)</i>	BIN	X	X	X		
			0x1000	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 13) <i>Anomaly in the device functionality (code 13)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 13)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 13)</i> <i>Funktionsstörung (Code 13)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 13)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 13)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x2000	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 14) <i>Anomaly in the device functionality (code 14)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 14)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 14)</i> <i>Funktionsstörung (Code 14)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 14)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 14)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x4000	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 15) <i>Anomaly in the device functionality (code 15)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 15)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 15)</i> <i>Funktionsstörung (Code 15)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 15)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 15)</i>	BIN	X	X	X		
0x8000	Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 16) <i>Anomaly in the device functionality (code 16)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 16)</i> <i>Anomalía de funcionamiento del dispositivo (código 16)</i> <i>Funktionsstörung (Code 16)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 16)</i> <i>Funktionsstörning på anordningen (kod 16)</i>	BIN	X	X	X	X	X			

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço Address	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo Typ	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores Värden	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição Beskrivning	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO	
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura - Läsnig											
40015	1	Tipologia di sgancio Topology of trip Type de déclenchement Tipo de disparo Auslösegrund Tipo de desconexão Typ av utlösning	0x0000	Nessuna - None - Aucune - Ninguna - Kein - Nenhuma - Inget	BIN	X	X	X	X	X	
			0x0001	Sgancio Differenziale - Differential relay trip - Déclenchement différentiel - Disparo diferencial - Auslöserelais - Diferencial eletrônico - Utlösning av jordfelsbrytare	BIN	X	X	X	X	X	
			0x0002	Magnetotermico - Magnetohermic - Magnétothermique - Magnetotérmico - Magnetothermisch - Magnetotérmico - Dvärgbrytare	BIN						X
			0x0003	Differenziale elettronico - Electronic differential relay trip - Différentiel électronique - Diferencial electrónico - Elektronisches Auslöserelais - Diferencial eletrônico - Elektronisk jordfelsbrytare	BIN	X	X	X			
40016	1	Modello dispositivo Type of device Modèle du dispositif Modelo de dispositivo Gerätetyp Modelo do dispositivo Anordningens modell	0x0000	Nessuna - None - Aucune - Ninguna - Kein - Nenhuma - Inget	BIN	X	X	X	X	X	
			0x0001	Restart Autotest 30mA	BIN		X				
			0x0002	Restart Autotest PRO 30mA	BIN			X			
			0x0003	Restart Autotest PRO 300mA	BIN			X			
			0x0004	Autotest	BIN	X					
			0x0005	Restart RD PRO 30mA	BIN					X	
			0x0006	Restart RD PRO 300mA	BIN					X	
			0x0007	Restart RM PRO 30mA	BIN						X
0x0008	Restart RM PRO 300mA	BIN						X			
40018	1	Ultimo tipo di autotest eseguito Last type of autotest done Dernier type d'autotest exécuté Último tipo de autotest realizado Typ des letzten Selbsttests Último tipo de autotest executado Senaste typen av utfört självtest	0x0000	Manuale - Manual - Manuel - Manual - Manuell - Manual - Manuell	BIN	X	X	X			
			0x0001	Automatico - Automatic - Automatique - Automático - Automatisk	BIN	X	X	X			
			0x0002	Remoto - Remote - Éloigné - Remoto - Fernzugriff - Remoto - Fjärrstyrd	BIN	X	X	X			
40019	1	Stato del contatto aux Aux contact status État du contact aux Estado del contacto aux Hilfskontakt Status Estado do contato aux Status på kontakt aux	0x0000	Non attivo - Disabled - Non actif - No activo - Deaktiviert - Não ativo - Inte aktiv	BIN	X	X	X	X	X	
			0x0001	Attivo - Enabled - Actif - Activo - Aktiviert - Ativo - Aktiv	BIN	X	X	X	X	X	
40020	1	Configurazione del contatto aux Aux contact setting Configuration du contact aux Configuración del contacto Aux Hilfskontakt Konfiguration Configuração do contato aux Konfiguration av kontakt aux	0x0000	NA - NO - NF - NA - S - NA - NO	BIN	X	X	X	X	X	
			0x0001	NC - NC - NC - NC - Ö - NC - NC	BIN	X	X	X	X	X	
			0x0002	NC+imp - NC+pulse - NF + imp - NC+imp - Ö+imp - NC+imp - NC+imp	BIN	X	X	X			
			0x0003	Freq 1Hz per 30s, ripetuto ogni ora Freq 1Hz for 30s, repeated every hour Fréq 1 Hz sur 30 s, répété toutes les heures Freq. 1Hz durante 30s, repetido a cada hora Freq. 1Hz für 30s, jede Stunde Freq 1 Hz por 30 segundos, repetido a cada hora Frek 1Hz i 30s, upprepas varje timme	BIN					X	X
40021	1	Stato dei LED LED Status État des voyants Estado de los LEDs Status LED Estado dos LEDs Lysdiodernas status	0xABCD	A = non utilizzato B = LED DX verde C = LED SX rosso D = LED SX verde (esclusi RD,RM) C+D = LED SX giallo (esclusi RD,RM) A = not used B = LED DX green C = LED SX red D = LED SX green (except RD, RM versions) C+D = LED SX yellow (except RD, RM versions) A = non utilisé B = voyant droit vert C = voyant gauche rouge D = voyant gauche vert (RD, RM exclus) C+D = voyant gauche jaune (RD, RM exclus) A = no utilizado B = LED DER verde C = LED IZQ rojo D = LED IZQ verde (excepto RD,RM) C+D = LED SX grün (außer RD, RM Versionen)	BIN	X	X	X	X	X	

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço Address	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo Typ	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores Värden	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição Beskrivning	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura - Läsnig										
40021	1	Stato dei LED LED Status État des voyants Estado de los LEDs Status LED Estado dos LEDs Lysdiodernas status	0xABCD	A = nicht verwendet B = LED RT grün C = LED LK rot D = LED LK grün (außer RD, RM Versionen) C+D = LED LK gelb (außer RD, RM Versionen) A = não utilizado B = LED DIR. verde C = LED ESQ. vermelho D = LED ESQ. verde (excluindo RD, RM) C+D = LED ESQ. amarelo (excluindo RD, RM) A = används inte B = höger lysdiod grøn C = vänster lysdiod röd D = vänster lysdiod grøn (utom RD, RM) C+D = vänster lysdiod gul (utom RD, RM) Valori ammessi per ogni LED: Admitted LED values: Valeurs admises pour chacun des voyants: Valores admitidos por cada LED: Zulässige LED Werte: Valores admitidos por cada LED: Tillåtna värden för varje lysdiod: 0x1 = OFF 0x2 = ON 0x3 = 1 HZ DUTY 50% 0x4 = 10 HZ DUTY 50% 0x5 = ON per 5s, OFF per 150ms, ON per 250ms, OFF per 150ms 0x7 = ON per 1s, OFF per 150ms, ON per 250ms, OFF per 150ms	BIN	X	X	X	X	X
40023	1	Numero di autotest eseguiti correttamente Number of correct RCCB autotest done Nombre d'autotests correctement exécutés Número de autotests realizados correctamente Anzahl erfolgreicher Selbsttests Número de autotest executados corretamente Antalet självtest som utförts korrekt			DEC	X	X	X		
40024	1	Numero totale di autotest eseguiti Total number of RCCB autotest Nombre total d'autotests exécutés Número total de autotests realizados Gesamtanzahl Selbsttests Número total de autotest executados Totalt antal utförda självtest			DEC	X	X	X		
40025	4	Codice FW FW Code Code FW Código FW FW Code Código FW Kod FW		Byte non invertiti (Es. "6.04.004") Not inverted byte (Eg. "6.04.004") Octets non inversés (par exemple: 6.04.004) Bytes no invertidos (Ej. "6.04.004") Nicht invertiertes Byte (z.B. "6.04.004") Byte não invertidos (Ex.: "6.04.004") Byte ej inverterade (T.ex. "6.04.004")	CHAR	X	X	X	X	X
40029	1	Numero totale di richiuse automatiche Total number of automatic reclosing Nombre total de fermetures automatiques Número total de cierres automáticos Gesamtanzahl der Wiedereinschaltung Número total de rearmamentos automáticos Totalt antal automatiska stängningar			DEC		X	X	X	X
40032	1	Autotest	0x0001	Esegue autotest del differenziale Launch the RCCB test Exécute l'autotest du différentiel Efectúa el autotest del diferencial Selbsttest ausführen Executa o autotest do diferencial Utför självtest av jordfelsbrytaren	BIN	X	X	X		

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço Address	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Typo Typ	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores Värden	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição Beskrivning	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura - Läsning										
40034	1	Reset	0x0001	Esegue controllo impianto rimuovendo la condizione di blocco e richiudendo l'interruttore <i>Check the system, remove the block status, reclose the RCD</i> <i>Exécute le contrôle de l'installation, retire la condition de blocage, referme l'interrupteur</i> <i>Efectúa el control de la instalación, elimina la condición de bloqueo, cierra el interruptor</i> <i>Anlagenprüfung, Bolckierung aufheben, RCD Wiedereinschalten</i> <i>Executa o controlo do sistema, remove a condição de bloqueio, rearma o interruptor</i> <i>Utför kontroll av anläggningen genom att avlägsna blockeringen och stänga brytaren</i>	BIN		X	X	X	X
40035	1	Contacto auxiliar <i>Auxiliary contact</i> <i>Contact auxiliaire</i> <i>Contacto auxiliar</i> <i>Hilfskontakt</i> <i>Contato auxiliar</i> <i>Extrakontakt</i>	0x0001	NA - NO - NF - NA - S - NA - NO	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	NC - NC - NC - NC - Ö - NC - NC	BIN	X	X	X	X	X
			0x0003	NC+imp (solo per AT) - NC+pulse (only for AT) - NF + imp (uniquement pour l'AT) - NC+imp (sólo para AT) - Ö+Imp. (nur für AT) - NC+imp (apenas para AT) - NC+imp (bara för AT)	BIN	X	X	X		
			0x0004	Freq 1Hz per 30s, ripetuto ogni ora <i>Freq 1Hz for 30s, repeated every hour</i> <i>Fréq 1 Hz sur 30 s, répété toutes les heures</i> <i>Freq. 1Hz durante 30s, repetido a cada hora</i> <i>Freq. 1Hz für 30s, jede Stunde</i> <i>Freq 1 Hz por 30 segundos, repetido a cada hora</i> <i>Frek 1Hz i 30s, upprepas varje timme</i>	BIN				X	X
40036	1	Maniglia OFF <i>Lever OFF - Levier OFF - Palanca OFF - Schalthebel AUS - Alavanca OFF - Spak OFF</i>	0x0001	Maniglia OFF <i>Lever OFF - Levier OFF - Palanca OFF - Schalthebel AUS - Alavanca OFF - Spak OFF</i>	BIN	X	X	X		
40037	1	Maniglia ON <i>Lever ON - Levier ON - Palanca ON - Schalthebel EIN - Alavanca ON - Spak ON</i>	0x0001	Maniglia ON <i>Lever ON - Levier ON - Palanca ON - Schalthebel EIN - Alavanca ON - Spak ON</i>	BIN	X	X	X		

(1) **Attenzione : I comandi inviati al modulo vengono memorizzati ed eseguiti appena possibile (anche con vetrino aperto .) Es. se maniglia è OFF e viene inviato un comando di Autotest , quest'ultimo verrà eseguito immediatamente dopo il comando di maniglia ON.**

(2) **Si possono verificare uno o più anomalie contemporaneamente.**

U.M. = unità di misura V: Volt Char: carattere DEC: numero intero senza segno BIN: valore binario

(1) *Warning: The commands sent to the module are stored and executed as soon as possible (also with slide's open). Eg if the lever is OFF and a command is sent Autotest, it will be executed immediately after the handle ON command.*

(2) *It may occur more than one faulty.*

U.M. = unit of measure V: Volt Char: character DEC: unsigned integer BIN: binary value

(1) *Attention : Les commandes envoyées au module sont mémorisées et exécutées dès que possible (même avec la volet ouverte). Par exemple, si la poignée se trouve sur OFF et qu'une commande d'autotest est envoyée, cette dernière sera immédiatement exécutée après la commande de poignée ON.*

(2) *Plusieurs défauts peuvent se vérifier simultanément.*

U.M. = unité de mesure V: Volt Char: caractère DEC: nombre entier sans signe BIN: valeur binaire

(1) *Atención : Los mandos enviados al módulo son memorizados y ejecutados lo antes posible (incluso con la ventanilla corredera abierta). Por ej. si la palanca está en OFF y se envía un mando de Autotest, dicho mando será ejecutado inmediatamente después del mando de la palanca en ON.*

(2) *Se pueden presentar una o varias anomalías simultáneamente.*

U.M. = unidad de medición V: Voltios Char: carácter DEC: número entero sin signo BIN: valor binario

(1) *Achtung: An das Modul gesendete Steuerbefehle werden gespeichert und so rasch als möglich ausgeführt (auch mit offenem Schiebedeckel). z.B. Wenn der Schalthebel AUS ist und der Steuerbefehl Autotest gesendet wird, wird der Test ausgeführt sobald der Schalthebel eingeschaltet wird*

(2) *Es kann mehr als ein fehler auftreten*

U.M. = Maßeinheit V: Volt Char: Zeichen DEC: Ganzzahl ohne Vorzeichen BIN: Binärwert

(1) *Atenção: Os comandos enviados para o módulo são memorizados e executados o mais rapidamente possível (mesmo com a tampa deslizante aberta). Por exemplo, se a alavanca está em OFF e é enviado um comando de Autotest, este último será executado imediatamente após o comando de alavanca ON.*

(2) *Pode haver uma ou mais anomalias ao mesmo tempo.*

U.M. = unidade de medida V: Volt Char: caractere DEC: número inteiro sem sinal BIN: valor binário

(1) *Observera : Kommandon som skickas till modulen sparas och genomförs så snart som möjligt (även med öppet glas). Om spaken t.ex. är OFF och ett kommando för självtest ges kommer testet att utföras så snart som ett kommando för spak ON ges*

(2) *Ett eller flera funktionsstörningar kan inträffa samtidigt.*

U.M. = mättnhet V: Volt Char: tecken DEC: heltal utan tecken BIN: binärt tal

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com